



TUBI FLESSIBILI TIPO SP...

Flexible conduits type SP...

Execution II 2GD Ex d IIC Ex d IIB
Ex tD A21 IP 66/67

Certificate number CESI 00 ATEX 048U

ISTRUZIONI DI SICUREZZA,
USO E MANUTENZIONE
safety, maintenance and mounting instructions

IN ACCORDO ALLA DIRETTIVA 94/9/CE
according to directive 94/9/EC

SALES

Piazzale Dateo, 2
20129 Milano, Italia

NATIONAL SALES

tel. +39 02 76 1103 29
fax +39 02 73 83 402
info@cortemmilano.it

EXPORT SALES

tel. +39 02 76 1105 01
fax +39 02 70 00 54 71
export@cortemmilano.it


WORKS and HEADQUARTER

Via Aquileia 10, 34070 Villesse (Gorizia), Italia
Tel. 0481-964911 fax. 0481-964999




Istruzioni per il montaggio flessibili serie
SP ..
in esecuzione Ex d IIC e Ex d IIB
Costruite in accordo alle normative europee
EN 60079-0 - 2006
EN 60079-1- 2004
EN 60529-1991
EN ISO 10807 - 1996
EN61241-1 - 2004
EN 61241-0 - 2006
Ed in accordo alla nuova direttiva ATEX
94/9/CE del 23-03-1994

Mounting instructions of flexible conduit type
SP ..
execution Ex d IIC and Ex d IIB
Manufactured in according to european codes
EN 60079-0 - 2006
EN 60079-1 - 2004
EN 60529-1991
EN ISO 10807 - 1996
EN 61241-1 - 2004
EN 61241-0 - 2006
And in according to the new Directive ATEX
94/9/EC of 23-03-1994

Tubi flessibili con raccordi fissi serie **SPH-SPG-SPZ**
*Flexible conduits with fixed fittings type **SPH-SPG-SPZ***
ELFIT SP..  0722 II 2GD Ex d IIC
Ex tD A21 IP 66/67 CESI 00 ATEX 048U
Ta -20°C +150°C

Tubi flessibili con girevoli fissi serie
SPRN-SPRI-SPRY-SPRD-SPRP-SPRE-SPRT
Flexible conduits with revolving fittings type
SPRN-SPRI-SPRY-SPRD-SPRP-SPRE-SPRT
ELFIT SP..  0722 II 2GD Ex d IIC
Ex tD A21 IP 66/67 CESI 00 ATEX 048U
Ta -20°C +60°C

Tubi flessibili con raccordi fissi serie **SPHt-SPGt-SPZt**
*Flexible conduits with fixed fittings type **SPHt-SPGt-SPZt***
ELFIT SP..  0722 II 2GD Ex d IIC
Ex tD A21 IP 66/67 CESI 00 ATEX 048U
Ta -55°C +150°C

Tubi flessibili con girevoli fissi serie
SPRNt-SPRIt-SPRYt-SPRDt-SPRPt-SPREt-SPRTt
Flexible conduits with revolving fittings type
SPRNt-SPRIt-SPRYt-SPRDt-SPRPt-SPREt-SPRTt
ELFIT SP..  0722 II 2GD Ex d IIC
Ex tD A21 IP 66/67 CESI 00 ATEX 048U
Ta -55°C +60°C


Tubi flessibili con raccordi girevoli serie
SPN-SPI-SPY-SPD-SPP-SPE-SPT
Flexible conduits with revolving fittings type
SPN-SPI-SPY-SPD-SPP-SPE-SPT
ELFIT SP..  0722 II 2GD Ex d IIB
Ex tD A21 IP 66/67 CESI 00 ATEX 048U
Ta -20°C +60°C


Tubi flessibili con girevoli fissi serie
SPRNt-SPRIt-SPRYt-SPRDt-SPRPt-SPREt-SPRTt
Flexible conduits with revolving fittings type
SPRNt-SPRIt-SPRYt-SPRDt-SPRPt-SPREt-SPRTt
ELFIT SP..  0722 II 2GD Ex d IIB
Ex tD A21 IP 66/67 CESI 00 ATEX 048U
Ta -55°C +160°C

Tubi flessibili con raccordi girevoli serie
SPNt-SPIt-SPYt-SPDt-SPPt-SPEt-SPTt
Flexible conduits with revolving fittings type
SPNt-SPIt-SPYt-SPDt-SPPt-SPEt-SPTt
ELFIT SP..  0722 II 2GD Ex d IIB
Ex tD A21 IP 66/67 CESI 00 ATEX 048U
Ta -55°C +60°C

Rivolte a personale qualificato in accordo con le leggi nazionali, incluse le relative norme e, dove applicabile in accordo con IEC 79.17 riguardante le apparecchiature elettriche per atmosfere potenzialmente esplosive.

For skilled electricians and instructed personnel in accordance with national legislation, including the relevant standards and, where applicable, in accordance with IEC 79.17 on electrical apparatus for explosive atmospheres.

- Non sono ammesse modifiche al prodotto
- Devono essere seguite scrupolosamente le seguenti istruzioni per ottenere una perfetta installazione
- Devono essere strettamente osservate le norme nazionali di sicurezza e prevenzione infortuni, e le prescrizioni indicate con  nel presente fascicolo tecnico.

- Changes of the design and modifications to the fittings are not permitted
- To obtain a perfect installation it must be followed scrupulously the present instructions
- The national safety rules and regulations for prevention of accidents and the following safety instruction which are marked with an  in these operating instruction, will have to be observed

Istruzioni di sicurezza
Safety instructions



1) I tubi flessibili vengono utilizzati per il collegamento di apparecchiature disassate o di apparecchiature soggette a vibrazioni (es. motori elettrici).

1) The flexible conduits are used to connect equipment that is offset or subject to vibrations (example electric motors).

2) Hanno un raggio di curvatura variabile, grazie alla loro flessibilità, consentendo una ampia gamma di applicazioni (esempi 1 e 2)

2) They have a variable radius of curvature and thanks to their flexibility they permit a great range of applications (example 1 and 2)

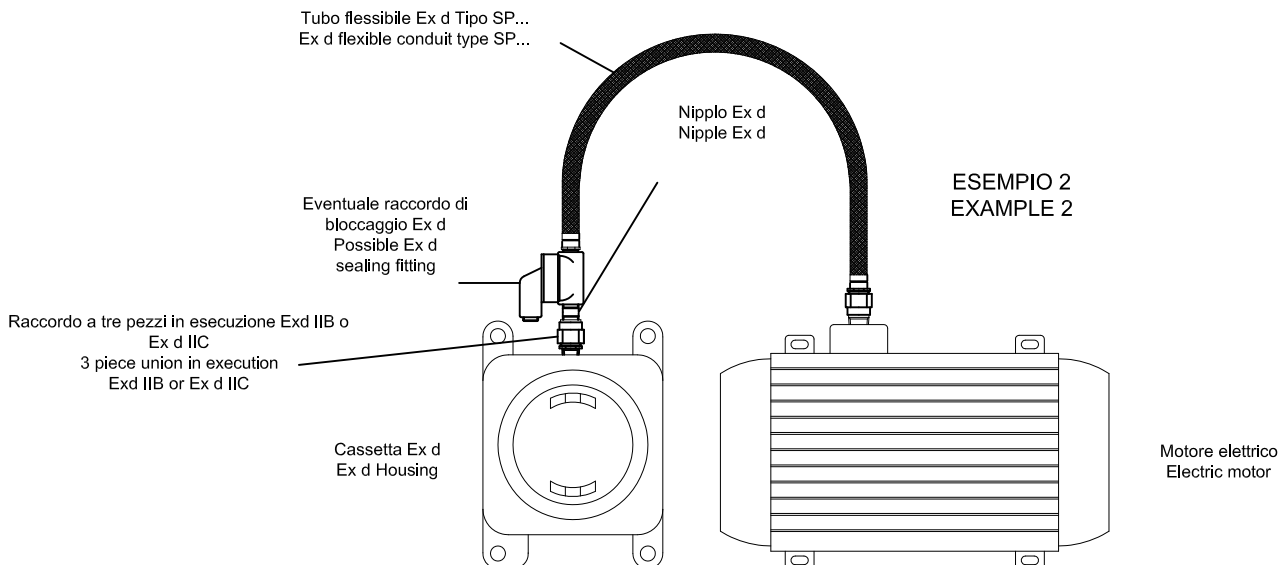
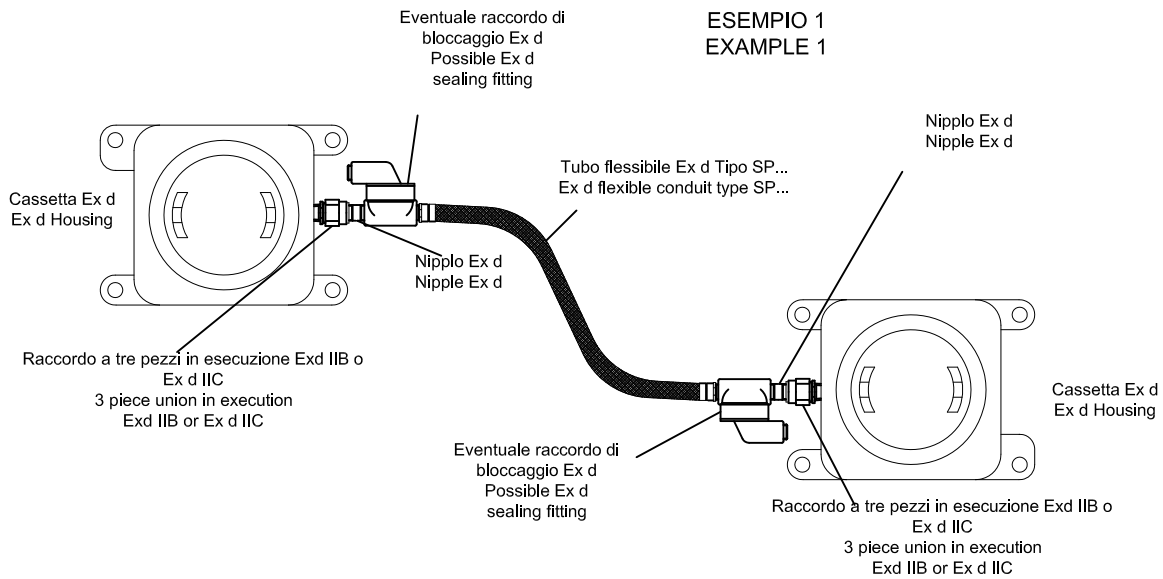
3) Raccordi a saldare fissi : NF (maschio fisso) e CF (femmina fissa)

Per l'assieme su apparecchiature elettriche o custodie è importante attenersi alle prescrizioni indicate nello schema A
Per raccordi femmina fissa le modalità da seguire sono le stesse

3) Fixed welded fittings : NF (fixed male) and CF (fixed female)
For mounting on the electrical equipment or on the housing, it is important to follow the prescriptions indicated in the table A.
The procedures to use for mounting fixed female fittings are the same of those described in table A.

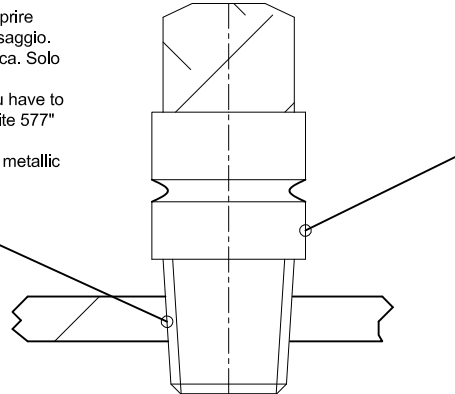
4) I flessibili per -55°C devono avere sempre i raccordi in acciaio inox.

4) Flexible conduits for -55°C always must have stainless steel fittings.



Schema A
Table A

Per la protezione IP e per il modo di bloccaggio, coprire almeno due filetti con la "Loctite 577", prima del fissaggio.
In ogni caso si deve assicurare la continuità metallica. Solo se richiesto.
For IP degree of protection and clamping mode, you have to put min. two thread the must be covered with "Loctite 577" before tightening up.
In any case you must pay attention to guarantee the metallic continuity. Only on request



Avvitare il raccordo a mano fino al suo completo bloccaggio. Assicurare il serraggio dello stesso con mezzo giro di chiave.
Screw down the fitting by hand until his complete loking.
Asure the closing of the fitting with a half turn of spanner.

4) Raccordi a saldare folli :

BM esecuzione Ex d IIB e RM esecuzione Ex d IIC
(maschio folle)

BF esecuzione Ex d IIB e RF esecuzione Ex d IIC
(femmina folle)

Per l'assiemaggio su apparecchiature elettriche o custodie è importante attenersi alle prescrizioni indicate nello schema B Istruzioni per l'assiemaggio:

a) Avvitare a fondo il bordino A sulla custodia, apparecchiatura elettrica, tubi o manicotti completo di dado B

b) Iniziare poi l'avvitamento del dado B sul raccordo saldato C, fino al suo bloccaggio

c) Per raccordi femmina folle le modalità da seguire sono le stesse

4)Revolving welded fittingsi :

BM execution Ex d IIB and RM execution Ex d IIC (revolving male)

BF execution Ex d IIB and RF execution Ex d IIC (revolving female)

For mounting on the electrical equipment or on the housing, is important to follow the prescriptions indicated in the table B.

Mounting instructions:

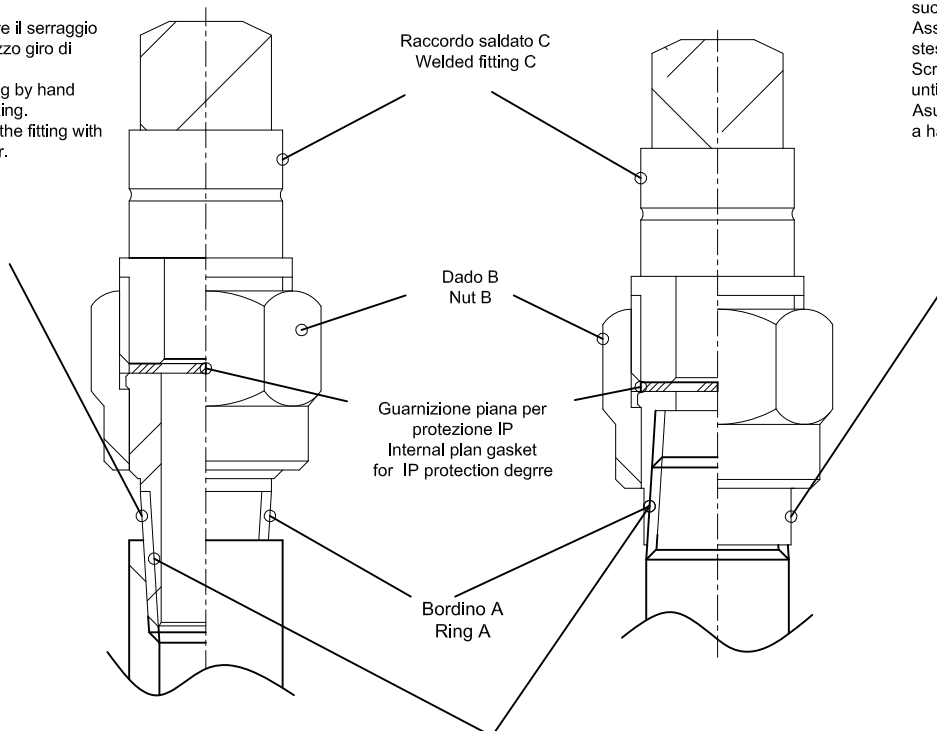
a) Screw down the ring a on the housing, electrical equipment, conduits or couplings complete of nut B

b) Start to screw the nut B on the welded fitting C until his clamping.

c) Use the same procedure for revolving female fittings.

Schema B
Table B

Avvitare il raccordo a mano fino al suo completo bloccaggio. Assicurare il serraggio dello stesso con mezzo giro di chiave.
Screw down the fitting by hand until his complete loking.
Asure the closing of the fitting with a half turn of spanner.



Avvitare il raccordo a mano fino al suo completo bloccaggio. Assicurare il serraggio dello stesso con mezzo giro di chiave.
Screw down the fitting by hand until his complete loking.
Asure the closing of the fitting with a half turn of spanner.

Per la protezione IP e per il modo di bloccaggio, coprire almeno due filetti con la "Loctite 577", prima del fissaggio.
In ogni caso si deve assicurare la continuità metallica. Solo se richiesto.
For IP degree of protection and clamping mode, you have to put min. two thread the must be covered with "Loctite 577" before tightening up.
In any case you must pay attention to guarantee the metallic continuity. Only on request

5) Raccordi a saldare maschio fisso e folle con filettatura cilindrica :
 Per l'assieme su custodie è importante attenersi alle prescrizioni indicate nello schema C

Istruzioni per l'assieme:

Nello schema C viene indicato il dispositivo di bloccaggio per imbrocci cilindrici maschio su custodie.

Il bloccaggio viene effettuato mediante controdado serie DL assemblato all'interno della cassetta o "LOCTITE 577".

Si deve assemblare esternamente alla cassetta una guarnizione piana in gomma serie GE come indicato nello schema C.

Per il bloccaggio di imbrocci femmina, che vanno accoppiati a tubazioni vedere schema B.

5) Fixed and revolving welded fittings with cylindrical thread:
 For mounting on the housing, it is important to follow the prescriptions indicated in the table C.

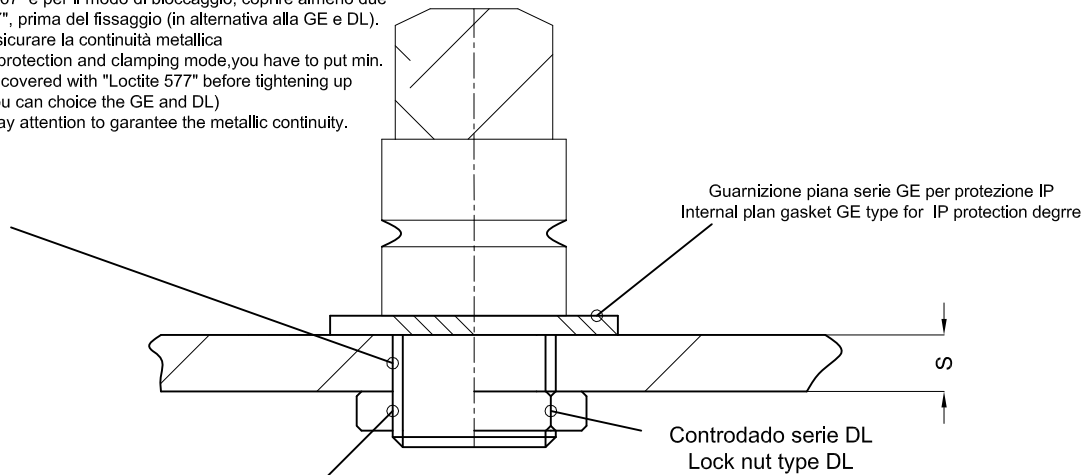
Mounting instructions:

In the table C is indicated the clamping mode cylindrical male hubs on housings. The clamping is made through lock nut serie DL assembled into the housing or "LOCTITE 577". Must be assembly on the outside of the housing a plan gasket serie GE as indicated in the table C.

For clamping mode for female hubs that are coupled to pipes see scheme B.

Schema C
 Table C

Per la protezione IP 66/67 e per il modo di bloccaggio, coprire almeno due filetti con la "Loctite 577", prima del fissaggio (in alternativa alla GE e DL).
 In ogni caso si deve assicurare la continuità metallica.
 For IP 66/67 degree of protection and clamping mode, you have to put min. two thread the must be covered with "Loctite 577" before tightening up (instead of LOCTITE you can choice the GE and DL)
 In any case you must pay attention to guarantee the metallic continuity.



Per ottenere un bloccaggio contro le vibrazioni usare della "Loctite 577" anti-allentante.

Fare attenzione a garantire la continuità metallica.
 To obtain a clamping against the vibrations use "Loctite 577" unclamping.

Pay attention to guarantee the metallic continuity.

Spessore S min. 6 filetti in presa
 Thickness S min. 6 threads engaged

EL.FIT S.P.A.

SEDE LEGALE, AMMIN. E STABILIMENTO
34070 VILLESSE (GO)
VIA AQUILEIA, 12

R.E.A. GORIZIA N° 39435
REG. IMP. GORIZIA N. 00124320318
COD. FISC. E P. IVA 00124320318

ATTESTATO DI CONFORMITA' *Conformity certificate*

Oggetto : Tubi flessibili serie SP.. in esecuzione Ex d IIC ed IIB
Subject : Flexible conduit type SP.. in execution Ex d IIC and IIB

Il costruttore :
We :

EL.FIT S.P.A.
Via Aquileia - 12
34070 Villesse (GO) - ITALIA

Dichiara qui di seguito che il prodotto :
Hereby declare that the product :

N° Certificato/Number certificate : CESI 00 ATEX 048U

Tubi flessibili serie SP..
In esecuzione II 2GD Ex d IIC e Ex d IIB Ex tD A21 IP 66/67
Temperatura di utilizzo -55°C +110°C
Flexible conduit type SP..
II 2GD Ex d IIC and Ex d IIB Ex tDA21 IP 66/67 execution
Operating temperature -55°C +110°C

sono stati progettati e costruiti in conformità alle disposizioni loro applicabili della Direttiva
Atex :

are planed or built according to the dispositions applied to them of Directve Atex :

94/9/EC

e che sono state applicate le seguenti norme armonizzate :
and that the following harmonized standards have been applied :

EN 60079-0/2006 – EN 60079-1/2004 – EN 60529/1991
EN 61241-1/2004 – EN 61241-0/2006 – EN ISO 10807/1996

Organismo Notificato CESI 0722 Via Rubattino-54 20134 Milano-Italia
Notified Body CESI 0722 Via Rubattino-54 20134 Milano-Italy

Villesse 2007-06-19

Firma/Signature :

